

「3x3x6」：第 58 屆 威尼斯雙年展台灣館 展覽形塑

3x3x6: Presenting the Taiwan Exhibition
at the 58th Venice Biennale

李瑋芬 | 臺北市立美術館展覽規劃組「第 58 屆威尼斯雙年展台灣館」任務小組
Lee, Wei-Fen | Department of Exhibition Planning, Taipei Fine Arts Museum
Task Force, Taiwan Exhibition at the 58th Venice Biennale

2019 年「第 58 屆威尼斯雙年展台灣館」由藝術家鄭淑麗代表參展，保羅·普雷西亞多 (Paul B. Preciado) 擔任策展人。以全新現地製作「3x3x6」，回應台灣館展場普里奇歐尼宮的監獄歷史背景。以多重介面的沉浸式裝置，呈現繁複多層次的議題思辨。本文分享「3x3x6」展覽概念及空間語彙之形塑。

2019 年「第 58 屆威尼斯雙年展台灣館」由臺灣當代藝術圈組成的提名團代表，推舉出網路藝術先驅鄭淑麗代表臺灣參展。與她有長期合作默契的性別研究學者保羅·普雷西亞多 (Paul B. Preciado) 擔任策展人。兩人共同推出的「3x3x6」全新創作，透過多重介面的沉浸式裝置，探詢不同時代下的政治霸權及主流文化，如何建構性、性別以及種族規範，並使之常態化。更進一步，探討在大數據、臉部辨識等各式應用於監管控制漸趨嚴密的當下，所形成的非實體囚禁，但卻更顯全面籠罩的監禁型態。

展覽既作品名稱「3x3x6」來自當今西方監獄體系的標準建築結構。「3x3」指涉 9 平方公尺的拘禁空間，「6」則是在此空間中 24 小時持續監看的 6 臺監視器，拉出由實質的身體監禁及數位監視系統所形成的當代監控體系。透過以環形監獄 (panopticon) 為原型的旋轉投影塔；取材自 10 位歷史及當代由於性別、性取向或種族因素而遭受監禁個體為靈感的「跨龐克」(trans punk) 短篇科幻影片；援引自花花公子豪宅監控室的控制中心，以及展場即時監控影像及開放大眾參與的互動介面，邀請觀眾共同想像一個解除身體禁錮的社會，探討從既有認知與規範中鬆綁的可能。

「3x3x6」：展覽命題

臺灣大學歷史系畢業旋即赴美國紐約攻讀電影的鄭淑麗，以紐約為主要活動場域，20年後，轉往歐洲居住並從事創作至今。她在西方建立起獨特的藝術實踐歷程，也經歷了自我解放的過程。鄭淑麗的創作類型橫跨紀錄片、實驗電影、錄像藝術、複合裝置、網路計畫；議題觸及性別、情慾、種族、歷史、環境等。1990年她受紐約古根漢美術館委託發表網路藝術計畫《布蘭登》(Brandon, 1998-1999)，以美國內布拉斯加一位年輕跨性別者布蘭登·蒂娜(Brandon Teena)被人強暴謀殺一案為基礎，展開為期一年的網路敘事連載，開放在網路上供大眾互動、介入，反思隱含在此案件中的性歧視，以及手段的殘忍與荒謬。時隔20年後，鄭淑麗在曾是16世紀威尼斯總督府附屬監獄的台灣館展場「普里奇歐尼宮」(Palazzo delle Prigioni)場域中，重訪罪與罰的議題，探討歷史上不同的視覺及法律霸權如何宰制性別常規。

《布蘭登》由一系列的網路參與、表演及行動主義所組成。其中的「環形監獄」網路介面，由12間小囚室環繞而成，每一間記載正統歷史中的各種非典型性別遭遇。「環形監獄」源自於1785年英國功利主義哲學家傑瑞米·邊沁(Jeremy Bentham)所提出的建築形式。它的基本概念是：一個中央塔樓的四周被牢房圍繞，每一個牢房有一個朝向中央塔樓的窗。塔樓閃著強烈炙熱的白光，因此位在中央塔樓的監視者能夠對囚犯的一舉一動瞭若指掌，但是囚犯無法看見監視者，必須假設自己隨時被監

看著，不自覺地內化於成一種自律的心態。對於社會學者米歇爾·傅柯(Michel Foucault)而言，環形監獄與傳統監獄相比較，雖然不再見到廢墟式的土牢，以及殘忍不堪入目的人體折磨，但取而代之的是更無所遁形的徹底監控。而這也成為現代社會中，由權力與知識構成的規訓體系的典範模式。監控成為一種社會關係，作為控制與被受控制、自由與不自由的社會關係。後現代主義學者馬克·波斯特(Mark Poster)重新探討傅柯論及邊沁的環形監獄概念，提出「超級環型監獄(superpanopticon)」理論，不同於邊沁的環形監獄，超級環型監獄超越時間、空間限制，透過網際網路的使用，人們陷於無所遁逃的監控中；甚至是出於自願或是以配合的態度交出隱私，接受監控。

延續傅柯對於規訓社會的研究，策展人普雷西亞多以「藥學色情資本主義」(pharmacopornographic capitalism)一詞來描述當下社會的監控和控制技術。「藥學」是從控制身體性別的藥物到廣泛的精神病理等人造化學物質，而「色情」則是如《花花公子》(Playboy)等情色文化產業對大眾慾望的影響。他認為，資本主義對個體的控制，從體外轉到體內，不再只是圈圍於代表權力的公共建築，如醫院、學校、監獄等內¹，而是入侵了個人的身體。在藥學色情的體制下，權力建築被微縮成各種私人數位通訊設備及生物技術手段。自然既存的身體與性別不復存在，類別規則不再是固定或自然而生，而是製造控制生產出的結果。

¹ 威尼斯聖塞沃羅精神病學博物館(Psychiatric Hospital Museum of San Servolo, Venice)是19世紀初至1970年間，專供治療與隔離「精神疾病」患者的規訓機構。由策展人普雷西亞多規劃為「3x3x6」公共活動的場地。與台灣館的監獄場域同為代表權力的公共建築，成為延伸思考展覽對於身分主體建構的最佳場域。



「3x3x6」是在這樣的概念脈絡下所產生的實驗工具。這組從研究當代 #Me too 運動中所得到的數字密碼，代表許多未審先判、卻受到囚禁及嚴密監控的個案歧視。6 個攝影機不斷監看下的 9 平方公尺拘禁空間，本身就是個藥學色情容器：一個全面封閉但具有電子透明度的空間，裡面住著一具具用化學手段管理的身體，一天 24 小時處於閉路電視監控之下。



圖 1 「3x3x6」受囚禁的藝術家⁴

「3x3x6」：空間語彙

展覽的概念落實為橫跨普里奇歐尼宮 4 個展間的多重介面沉浸式裝置，在空間中開展出連貫的敘事軸線。觀眾在步入展場之前，首先映入眼簾的是一具被囚禁的藝術家化身，身著印著囚字的粉色受刑服，點出了展覽所要處理的監禁議題（圖 1）。拾級而上盤旋的階梯，一份展示的聲明，提醒觀眾只要同意進入展間，就會被捲入藝術家所佈下的監視系統中，其身影將被收集成為監控影像的一部分。

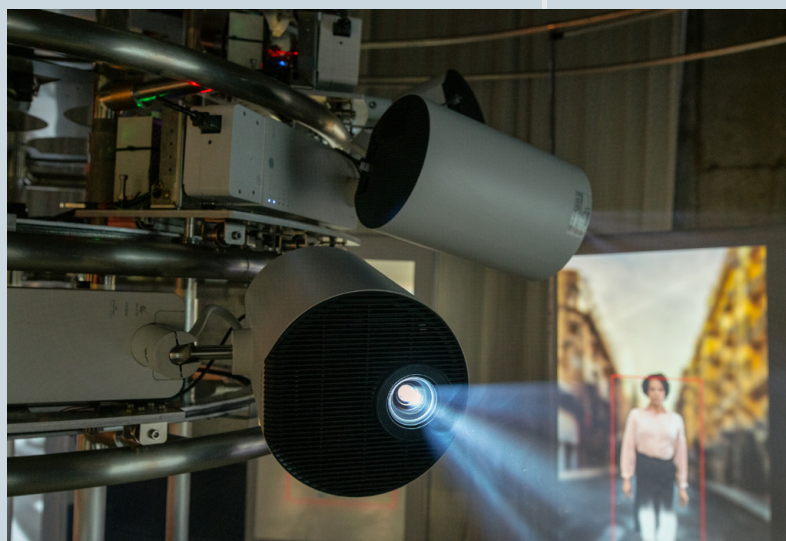
位於主展間的旋轉投影塔裝置（圖 2），是邊沁環形監獄監視塔樓的轉化演繹，其上安置的 10 個監視器外型的投影機以 360 度的角度運行（圖 3），依照順時鐘、定格及逆時鐘投影的編排順序，投射 10 位性囚徒的肖像於周圍的環狀螢幕上。不同於邊沁，「3x3x6」的環形監獄目的不是要去監視所謂的性罪犯，而是把已經建構好的形象投射到他們的身上。透過把環形監獄的主要功能由監視變成投射，反思這個裝置的「述行」（performative）維度²；有關身分的主體性是如何透過不同的監禁和控制技術而被製造出來的。而所謂的「常態」或「病態」，都是權力集體運作的投射。

10 位性囚徒的肖像，由電腦混編交織另外兩個影像來源：展覽入口處掃描的現場觀眾監控影像（圖 4），以及任何人從世界各地，透過為展覽特別開發的手機應用程式所上傳的自拍舞蹈影像³（圖 5）。這些監控及自拍影像透過臉部數據計算系統，扭曲變形轉化為難以辨認其性別與種族形象的 3D 數位

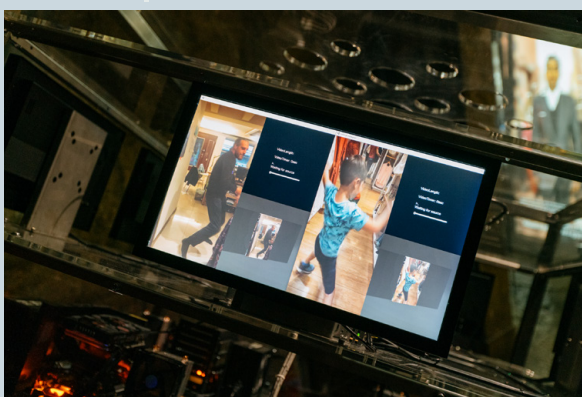
² 文中 performative 一詞，參照「3x3x6」展覽專輯翻譯成「述行」。

³ 「#3x3x6」手機應用程式邀請民眾上傳自拍舞蹈影像，聲援 #danceisnotacrime 行動。此為 2018 年伊朗少女梅德·霍加布里（Maedeh Hojabri），因在 Instagram 上發佈跳舞影片被捕，網友發起 #danceisnotacrime，聲援女性權益。

⁴ 本篇圖片皆由臺北市立美術館提供。



a	b
---	---



c	d
e	

- a. 圖 2 「3x3x6」旋轉投影塔
 b. 圖 3 「3x3x6」具監視器外型的投影機
 c. 圖 4 「3x3x6」現場監控影像
 d. 圖 5 「3x3x6」手機應用程式上傳之跳舞影像
 e. 圖 6 「3x3x6」臉部數據轉化系統

化身，投影在展覽現場螢幕上（圖 6）。投影塔儼然被駭客入侵既有的運作系統，竄改殖民主義和人體測量的識別傳統⁵。觀眾好似走進一座影像森林，裡面的影像有時是自己、有時則是全然的陌生人，有時則發現自己的影像與所謂的性犯罪者交織重疊。在如同萬花筒般的旋轉影像中，傳遞監視與影像製造的矛盾，以及人的主體性在觀察與建構中的差異。

⁵ 19 世紀阿方索·貝蒂雍 (Alphonse Bertillon) 創建了身體測量的識別系統，系統性地收集記錄身體數據，是最早的科學辦案工具。

接續而至的 10 部「跨龐克」(trans punk) 短篇科幻影片，佔據兩個展間（圖 7）。以 1755 年被囚禁於總督府監獄的情聖作家賈科莫·卡薩諾瓦（Giacomo Casanova）的故事為出發點，深入研究 10 位歷史上及當代，因為特殊性、性別趨向而不見容於社會，甚至遭受監禁的案例。歷史案例除了卡薩諾瓦，還包括薩德侯爵（Marquis de Sade）及傅柯，另外則是許多當代案例，例如閹夫者、性感網紅，以及因藥物性愛及隱瞞愛滋病毒感染的臺灣個案。亦包括 #MeToo 運動中常見的種族歧視、對於非白人入罪化的觀察。以監獄考察、訪談獄中人及法律文件為研究根據，夾雜假新聞、傳聞、迷思及幻想；甚而錯置時空讓角色同桌對談，形成敘事線多重匯流的迷陣。影片選角特別安排生理特徵與原型人物截然不同演員擔綱演出，刻意混淆置換各個角色的性別、種族等，挑戰刻板印象及既定常規。

展間模仿環形監獄監視塔樓轉動的探照燈來回展間投射，觀眾坐落在石板地面上，傾聽電視螢幕內遭受監禁的角色訴說自己的遭遇。

作品於空間展出的敘事軸線，最終引導觀眾步入所有影像資訊匯流與運算的控制中心（圖 8），邀請觀眾探索正在運作中的監控系統。取材自休·海夫納（Hugh Hefner）花花公子豪宅裡窺探所有房間的監控室，「3x3x6」將復古的控制室升級成一個摩登外觀、傾斜 30 度的 5 層架透明立方體結構，收納統整作品的裝置系統及應用技術。藉由揭露作品的系統機制與影像資訊，結合海夫納稱為「歡樂宮」的花花公子豪宅及「獄宮」的台灣館展場，迫使觀者自我詰問監視與慾望之間的關係。檢視自身如何在面對時時受系統監視的常態之下，同時卻又享受監看的愉悅，甚至主動參與監控他者的行為。

f g

f. 圖 7 「3x3x6」跨龐克」科幻影片

g. 圖 8 「3x3x6」控制中心



結語

「3x3x6」創作計畫以台灣館展場普里奇歐尼宮的監獄歷史場景作為時空背景，將《布蘭登》的環形監獄網路介面升級，透過機械動力裝置、影像、手機應用程式、影像掃描器、電腦程式及網際網路，打造普里奇歐尼宮為高科技監控空間。此一場域限定計畫將環形監獄的監控塔反轉倒置為投影塔，投射出電腦混編的多個影像，反轉觀看／被觀看的關係；10部以歷史及當代由於性別、性以及種族上不同主流而導致監禁為關鍵材料所拍攝的4K系列影片，思考法律和視覺體系如何影響性、性別以及種族規範；透過監視系統及虛擬網路，邀請觀眾即時互動，共同探討如何從被監控的日常狀態逃脫，進而想像一個解除身體禁錮，甚至能夠從既有認知與規範中鬆綁的社會；藉由揭露展覽運作中樞系統的程式技術及硬體設備，詰問監視與慾望間的微妙關係。

依據邊沁的遺願，其身軀骨架目前在倫敦大學學院（University College London）公開展示，並成為校方研究當代監控數據資訊的精神象徵。無獨有偶的，「3x3x6」展覽以一尊受囚禁的藝術家化為開場，探討監控與觀看的雙向性。邊沁的環形監獄強調有形的監視內化成「自我監管」的效應。但數位時代中的我們常以為擁有終極的自由和私密性，其實是被高度監看掌控的。而隱藏在不同的監控和監禁技術中，常是主導身分形塑的霸權敘事。透過網路駭客行動、參與賦權、酷兒編碼等「虛擬不服從」策略，「3x3x6」警示當代社會鋪天蓋地的監控形式及隱含的權力結構，帶領觀者想像新的解放實踐。



參考文獻

- McMullan, T. (2015/07/23)。What does the panopticon mean in the age of digital surveillance?。The Guardian。2021年2月15日，檢索自<https://www.theguardian.com/technology/2015/jul/23/panopticon-digital-surveillance-jeremy-bentham>
- 王曉玟 (2019/5/9)。鄭淑麗：性歡愉，就是我的抵抗策略。報導者。2021年2月15日，檢索自<https://www.twreporter.org/a/2019-venice-biennale-interview-shulea-cheang>
- 李頤欣 (2019/5/10)。鄭淑麗：性、科技與權力，藝術如何尋得出口。ArtTaiwan。2021年2月15日，檢索自<https://reurl.cc/9y72n>
- 吳垠慧 (2019/10/3)。人人都有性別自由：打破二元論，去中心化觀點的真實革命。新活水。2021年2月15日，檢索自<https://www.fountain.org.tw/r/post/paul-preciado-sexual-freedom>
- 保羅·普雷西亞多主編 (2019)。異議界面：鄭淑麗的《3x3x6》及數位先鋒。3x3x6（頁91-107）。臺北：臺北市立美術館。
- 高子衿 (2019)。虛擬不服從——2019 威尼斯雙年展台灣館策展人保羅·普雷西亞多訪談。現代美術，193，63-71。
- 馬修·富勒 (2019)。棲息於高密度現實：鄭淑麗的藝術語言。3x3x6（頁33-47）。臺北：臺北市立美術館。
- 游承彥 (2019/11/29)。【威尼斯雙年展導覽員手記】數位極權下，自由的可能：進入鄭淑麗的《3x3x6》。報導者。2021年2月15日，檢索自<https://www.twreporter.org/a/opinion-2019-venice-biennale-shulea-cheang-3x3x6>
- 謝佩君 (2019/8/29)。自由必須是不存在且無可預知：專訪 2019 威尼斯雙年展台灣館策展人普雷西亞多 (Paul B. Preciado)。臺灣數位藝術。2021年2月15日，檢索自https://www.digiarts.org.tw/DigiArts/DatabasePage/4_147223060849019/Chi